

قرفني النشرة بتمعن حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية فتوجهي إلى الطبيب أو إلى الصيدلي. يجب عليك استعمال المستحضر بحسب التعليمات في بند المقدار الدوائي في هذه النشرة. استشيرى الصيدلي إذا كنت بحاجة لمعلومات إضافية. عليك التوجه إلى الطبيب في حال تفاقم أعراض المرض (الأعراض) أو إذا لم تتحسن بعد 7 أيام.

1. لم أعد هذا الدواء؟

كلوتري هو مستحضر مضاد للفطريات لعلاج حالات العدوى في المهبل والأعضاء التناسلية الخارجية لدى النساء، الناجمة عن مسببات العدوى التالية: المبيضات البيضاء والمشعرات (سويطيات).

الالتهاب المهبلي الناجم عن المشعرة هنالك حاجة لعلاج مشترك لـ كلوتري وميترونيدازول عن طريق الفم.

المجموعة العلاجية: مضادات الفطريات من فصيلة الأزول.

الفطريات المهبليّة هي عدوى شائعة التي تعاني منها غالبية النساء في مرحلة معينة من الحياة وهي لا تحدث نتيجة خلل في النظافة الذاتية. مسبب الفطريات المهبليّة هو فطر يسمى المبيضة، الذي يعيش في المهبل وفي أعضاء مختلفة دون أن يسبب أي ضرر ودون أن تشعرى بذلك على الإطلاق. مع ذلك، فإن التوازن الطبيعي الذي يحافظ على المبيضات تحت السيطرة ممكن أن يتأثر بعدة عوامل مثل تغيرات هرمونية (الدورة الشهرية، أقراص منع الحمل، حمل، انقطاع الطمث)، صحة متردية، تناول المضادات الحيوية، صابون معطر، إضافات لحوض الاستحمام وملابس ضيقة.

تغيير في توازن الحموضة الطبيعي (pH) قد يؤدي إلى ارتفاع في نمو الفطر الذي حينها ممكن أن يتطور إلى عدوى. ممكن أن ينعكس هذا الأمر من خلال الأعراض التالية: إحساس دائم بالحرقرة و/أو حكة حول المهبل والفرج، احمرار، انتفاخ و ألم في أنسجة المهبل والفرج وإفراز أبيض اللون عديم الرائحة من المهبل. من الجائز ألا تعانين من جميع هذه الأعراض المذكورة، بل من واحد فقط.

2. قبل استعمال الدواء:

يُمنع استعمال الدواء إذا:

وجدت لديك حساسية (أرجية) للمادة الفعالة (كلوتريمازول) أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتويها الدواء (انظري البند 6 "معلومات إضافية").

تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء

استعملي المستحضر فقط إذا شخص طبيب في الماضي بآئك تعانين من عدوى فطرية في المهبل.

قبل العلاج بـ كلوتري، أخبري الطبيب إذا:

- كنت غير واثقة فيما إذا كنت تعانين من فطر في المهبل أو إذا كانت هذه هي المرة الأولى التي تعانين فيها من هذه الأعراض.
- عانيت خلال الـ 6 أشهر الأخيرة من أكثر من حالتى عدوى فطرية في المهبل.
- أنت أو زوجك عانيتما ذات مرة من مرض ينتقل عن طريق الاتصال الجنسي.
- كان عمرك أقل من 16 سنة أو أكبر من 60 سنة.
- كنت قد عانيت ذات مرة من رد فعل تحسسيّ لـ كلوتري أو لمستحضرات مهبليّة أخرى مضادة للفطريات.
- في حال ظهور واحد من الأعراض التالية فمن الجائز أن كلوتري ليس العلاج المناسب لك:
 - نرف مهبلي غير منتظم
 - نرف مهبلي شاذ أو إفراز دموي
 - قرحات، حويصلات أو جروح في المهبل أو في الفرج
 - ألم في أسفل البطن
 - ألم أو صعوبة في التبول
 - سخونة أو قشعريرة
 - حالات غثيان أو قيؤات
 - إسهال
 - إفراز مهبلي ذو رائحة كريهة

- كلوتري، كمستحضرات أخرى تستعمل داخل المهبل، يمكن أن يقلل من نجاعة وسائل منع الحمل المطبقة مثل الواقي الذكري (الكوندوم) والعازل الأنثوي (الديافراجم). لهذا السبب، يجب عليك استعمال وسائل منع حمل بديلة لمدة 5 أيام على الأقل بعد العلاج بالمستحضر.
- يمنع استعمال التامونات، الغسولات المهبليّة، قاتلات النطاف أو مستحضرات مهبليّة أخرى أثناء العلاج بهذا الدواء.
- استمتعي عن ممارسة علاقات جنسية مهبليّة ما دمت تعانين من عدوى فطرية في المهبل أو تستعملين كلوتري لأن زوجك قد يصاب بالعدوى.

القطلات والمرامحات

كلوتري أقراص مهبليّة معدّ للاستعمال لدى النساء، القطلات والمرامحات من عمر 12 سنة وما فوق.

ردود فعل بين الأدوية

إذا كنت تتناولين أو إذا تناولت مؤخرًا أدوية أخرى، بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبري الطبيب أو الصيدلي بذلك. بشكل خاص، يجب اعلام الطبيب أو الصيدلي إذا كنت تتناولين تاكروليموس أو سيروليموس (المعدان لتخفيف رد فعل الجهاز المناعي من أجل منع رفض الغرسة بعد زرع عضو).

الحمل، الإرضاع والخصوبة

الحمل

إذا كنت حاملاً، مرضعة أو تحاولين أن تحملي، يجب استشارة الطبيب أو الصيدلي قبل استعمال كلوتري ومناقشة تعليماتهم بحذر. يمكن استعمال كلوتريمازول خلال الحمل، لكن تحت إشراف طبيب فقط. يُمنع استعمال جهاز الإدخال طيلة فترة الحمل.

الإرضاع

لا توجد معطيات بخصوص انتقال الدواء إلى حليب الأم. إن الإمتصاص في مجرى الدم بعد استعمال المستحضر يكون ضئيلاً، لذا فمن غير المرجح أن يؤدي إلى أعراض جهازية. يمكن استعمال المستحضر خلال فترة الإرضاع.

الخصوبة

لم يتم إجراء أي دراسات حول تأثير الدواء على الخصوبة لدى البشر. مع ذلك، لم تثبت الدراسات التي أجريت على الحيوانات أي تأثير على الخصوبة.

السياقة واستعمال المكينات

هذا الدواء عديم التأثير أو يوجد له تأثير ضئيل على القدرة على السياقة أو تشغيل ماكينات.

3. كيف تستعملين الدواء؟

يجب عليك الفحص مع الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكوني متأكدة فيما يتعلق بالمقدار الدوائي وبطريقة العلاج بالمستحضر.

المقدار الدوائي المتبع عادة هو:

قرص واحد للإدخال داخل-المهبل مساءً قبل النوم، لمدة 3 ليالي متتالية (انظري البند "طريقة استعمال المستحضر – تعليمات عامة").

يُمنع تجاوز المقدار الدوائي الموصى به.

مدة العلاج:

- من المفروض أن تخففي أعراض الفطريات خلال 3 أيام من بدء العلاج. إذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال 7 أيام، يجب التوجه إلى الطبيب.
- إذا عدت الفطريات بعد 7 أيام، بإمكانك استعمال علاج إضافي، لكن إذا كنت تعانين من الفطريات أكثر من مرتين خلال 6 أشهر، عليك التوجه إلى طبيب.

طريقة الاستعمال:

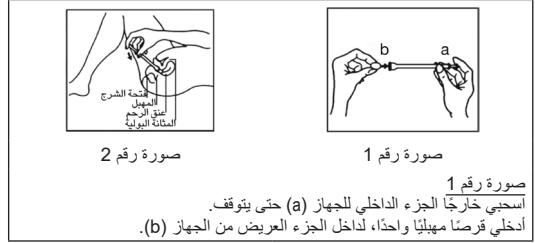
للاستعمال داخل المهبل فقط. يُمنع إدخاله في الفم أو البلع.

إذا استعملت عن طريق الخطأ مقدارًا دوائيًا مفردًا، قمت بالخطأ بإبتلاع قرص أو قام طفل بإبتلاع كمية من الدواء عن طريق الخطأ، فتوجهي فورًا إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ في المستشفى، وأحضري عبلة الدواء معك.

طريقة استعمال المستحضر – تعليمات عامة:

- إذا وُصف لك كلوتري من قبل الطبيب، عليك اتباع تعليمات.
- إذا اشتريت المستحضر بدون وصفة طبيب، يجب عليك استعمال المستحضر كما هو موصوف في هذا البند.
- الموصل المزرق للمستحضر معدّ للمساعدة في إدخال القرص عميقاً قدر الإمكان داخل المهبل، من المفضل قبل النوم لمدة ثلاث ليالي متتالية.
- الموصل هو للاستعمال الشخصي (يُمنع نقله إلى متعالجه أخرى) وهو معدّ للاستعمال لفترة علاج واحدة مدتها 3 أيام فقط.
- للحفاظ على النظافة، اغسلي كل جزء من أجزائه على حدة بالماء والصابون قبل كل استعمال للموصل.
- اغسلي يديك بالصابون وبالماء الساخن قبل اخراج القرص من العبوة ومرة أخرى بعد استعمال الموصل الخاص.
- إذا كنت حاملاً، فلا تستعملي موصلًا لإدخال الدواء.

1. أخرجي الموصل من العبوة. اسحبي الجزء الداخلي للجهاز (الصورة 1: a) حتى يتوقف. أخرجي القرص من عبوة الألومنيوم وأدخليه في الجزء العريض من الموصل (الصورة 1: b).
2. يجب إدخال الموصل الذي يحتوي على القرص عميقاً قدر الإمكان وبالقدر الذي لا يسبب أي إزعاج، لدخال المهبل (أفضل طريقة لفعل ذلك هي بالاستلقاء على الظهر وتثني الرجلين بحيث تكون ركبتيك باتجاه الأعلى). اسمكي الموصل في مكانه، واضغطي ببطء على المكبس حتى يتوقف بحيث يتم إدخال القرص في المهبل (النظري الصورة 2).



3. أخرجي الموصل. انتظري لبعض دقائق قبل أن تقومي من وضعية الاستلقاء. بعد كل استعمال، قومي بإزالة المكبس (A) تمامًا من داخل الموصل (B). اغسليه بماء ساخن (لا يغلي) وبالصابون وجففيه بعناية.
4. بعد نهاية فترة العلاج، ارمي الموصل في مكان آمن، بعيداً عن متناول أيدي الأطفال. يُمنع رمي الموصل في المراض.

- يذوب القرص المهبلي في المهبل، ولهذا السبب من المفضل استعمال الفوط الصحية لأنه يمكن ملاحظة بقايا بيضاء بوترية مرترعة بعد استعمال المستحضر. هذا لا يشير إلى أن العلاج لم يعمل كما ينبغي. لكن إذا لاحظت بقطع كاملة من القرص التي لم تذوب، من الجائز بأن العلاج لم ينجح، ويجب عليك التوجه إلى الطبيب أو الصيدلي.
- لمنع تكرر ذلك في المستقبل ارتدي فقط ملابس داخلية غير ضيقة جداً ومصنوعة من القطن، وقومي باستبدالها بأوقات متقاربة. استمعي يومياً. عملية التحجيف في المراض يجب أن تتم من الأمام إلى الخلف لأن العدوى الفطرية قد تنتقل من الأمعاء. استمتعي عن ارتداء ملابس ضيقة جداً وجوارب من الأيون. استمتعي عن الاستحمام بصابون معطر أو باستخدام مزيلات العرق في منطقة المهبل. يُمنع فرك المنطقة بقوة بواسطة إسفنجة استحمام. يجب الامتناع من الجلوس في أحواض ماء ساخنة مع زيوت معطرة قوية.

- إذا نسيت استعمال هذا المستحضر في الوقت المطلوب:
- يجب استعمال المقدار الدوائي حال تذكرك ذلك ومواصلة بقية العلاج كالمعتاد.
 - إذا نسيت الاستعمال لمدة أكثر من يوم واحد فمن الجائز أن العدوى الفطرية لم تُعالج بالشكل الكامل. لذلك إذا استمرت الأعراض بعد انتهاء فترة العلاج، يجب التوجه إلى الطبيب.
- يُمنع استعمال الأدوية في الأيام تحققي من الملصق على عبوة الدواء ومن المقدار الدوائي في كل مرة من مستعملين فيها دواء. ضعي النظارات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.
- إذا كانت لديك أسئلة إضافية بالنسبة إلى استعمال الدواء، استثمري الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، قد يسبب استعمال كلوتري أي أعراضاً جانبية عند بعض المستعملات. لا تتدهشي عند قراءة قائمة الأعراض الجانبية. من المحتمل ألا تعانين من أي منها.

كجميع الأدوية، هناك أشخاص قد تكون لديهم حساسية للمستحضر. إذا كنت تعانين من تحسس (حساسية) للمستحضر، يحدث رد فعل تحسسي بعد فترة وجيزة من استعمال المستحضر. يجب التوقف عن العلاج والتوجه فوراً إلى الطبيب أو غرفة الطوارئ في أقرب مستشفى إذا تطوّر لديك رد فعل تحسسي أو تفاقم الاحمرار، الشورور بحرقه، ألم، حكة أو تفاقم الانتفاخ. تشمل العلامات التي تشير على رد فعل تحسسي طفح، مشاكل في البلع أو التنفس، انتفاخ الشفتين، الوجه، الحنجرة أو اللسان، ضعف، دوار أو إغماء، غثيان.

الأعراض التي قد تظهر بعد استعمال قرص مهبلي:

- حكة، طفح، انتفاخ، احمرار، انزعاج، شعور بحرقه، تهيج، تقشّر في المهبل أو نزف مهبلي.
- الإم في البطن أو في منطقة الحوض.
- حالات غثيان.

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من عرض جانبي غير مذكور في النشرة، عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي.

6. الإبلاغ عن أعراض جانبية

من الممكن التبليغ وزارة الصحة عن أعراض جانبية من خلال الضغط على الرابط "التبليغ عن أعراض جانبية نتيجة علاج دوائي" الموجود على الصفحة الرئيسية في موقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يحوّلك إلى استمارة عبر الإنترنت للتبليغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر دخول الرابط: <http://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يخزن الدواء؟

تجنّبي التسخين يجب حفظ هذا الدواء وكلّ دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد، و/أو الأطفال، وهكذا تجنّبي التسمّم. لا تسبّبي التقوُّب بدون تعليمات صريحة من الطبيب.

- يُمنع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يتراوح من اليوم الأخير من نفس الشهر.
- يجب التخزين في درجة حرارة تحت الـ 25°C، يُمنع التجميد.
- يُمنع إلقاء الأدوية في مياه الصرف الصحيّ أو في سلّة المهملات في البيت. استثمري الصيدلي بالنسبة إلى كيفية التخلص من الدواء الذي لم يعد ضمن الإستعمال بعد. هذه الوسائل ستساعد في الحفاظ على البيئة.

6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركب الفعال، يحتوي الدواء أيضاً:

Lactose monohydrate, microcrystalline cellulose, crospovidone, calcium lactate pentahydrate, povidone, lactic acid, magnesium stearate, silicon dioxide.

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

تحتوي كل عبوة على 3 أقراص للمهبل بلون أبيض إلى كريمي على شكل رصاصة، معبأة ضمن لويحة (جهاز إدخال).

اسم المنتج وصاحب التسجيل وعنوانه: يتبع إسرائيل م.ض، شارع دورفا هفتينا 124، تل أبيب 6944020.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 127.41.30473

تم تحرير هذه النشرة في تشرين الأول 2023، وفق تعليمات وزارة الصحة